

UCHWAŁA NR 461/XLVI/2023
RADY MIEJSKIEJ W WOŹNIKACH

z dnia 7 września 2023 r.

zmieniająca uchwałę w sprawie wyznaczenia obszaru i granic aglomeracji Woźniki

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 15 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (t.j. Dz. U. z 2023 r. poz. 40, poz. 572), art. 87 ust. 1 i ust. 4 ustawy z dnia 20 lipca 2017 r. Prawo wodne (Dz. U. z 2022 r. poz. 2625 ze zm.), § 4 ust. 1 rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej z dnia 27 lipca 2018 r. w sprawie sposobu wyznaczania obszarów i granic aglomeracji (Dz. U. z 2018 r. poz. 1586), po uzgodnieniu projektu uchwały z Państwowym Gospodarstwem Wodnym Wody Polskie (Postanowienie nr GL.RZŚ.4032.14.2022.KS z dnia 17 lipca 2023 r.) oraz Regionalnym Dyrektorem Ochrony Środowiska w Katowicach (Postanowienie WPN.070.47.2022.NMK z dnia 2 grudnia 2022 r.) Rada Miejska w Woźnikach uchwala, co następuje:

§ 1.

W uchwale Nr 208/XVIII/2020 Rady Miejskiej w Woźnikach z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie wyznaczenia obszaru i granicy aglomeracji Woźniki (Dz. U. W. ŚL. z dnia 4 stycznia 2021 r. poz. 44), zwanej dalej uchwałą, wprowadza się następujące zmiany:

1. § 1 ust. 1. uchwały otrzymuje brzmienie:

„1. Wyznacza się aglomerację Woźniki o RLM równej 3 015 położoną na obszarze Gminy Woźniki”.

2. § 1 ust. 3 uchwały otrzymuje brzmienie:

„3. Charakterystyka opisowa aglomeracji Woźniki:

1) Informacje podstawowe:

a) długość istniejącej sieci kanalizacyjnej: 22,80 km, w tym kanalizacji sanitarnej grawitacyjnej 19,90 km, sanitarnej tłocznej 2,90 km, obecnie nie planuje się budowy nowej sieci kanalizacyjnej,

b) liczba stałych mieszkańców w aglomeracji: 3 015 osób,

c) liczba osób czasowo przebywających w aglomeracji: 0 osób,

d) RLM z przemysłu i usług obsługiwana przez sieć kanalizacyjną: 0 RLM,

e) RLM z przemysłu i usług obsługiwana przez tabor asenizacyjny: 0 RLM,

f) oczyszczalnia ścieków: Woźniki, ul. Statek 25.

2) System gospodarki ściekowej:

a) średnia dobową ilość ścieków komunalnych powstających na terenie aglomeracji – 346,58 m³/d,

b) ścieki dopływające siecią kanalizacyjną [m³/d]: 246,58 m³/d,

c) ścieki dowożone z terenu aglomeracji [m³/d]: 4,50 m³/d,

d) ścieki dowożone spoza aglomeracji [m³/d]: 94,50 m³/d,

e) średnie obciążenie oczyszczalni [m³/d]: 346,58 m³/d,

f) skład jakościowy ścieków surowych:

- BZT5 [mg O₂/l]: 227,3,

- ChZTcr [mg O₂/l]: 497,3,

- zawiesina ogólna [mg/l]: 222,1.

- g) maksymalna przepustowość istniejącej oczyszczalni ścieków: 464,50 m³/d,
- h) średnia przepustowość istniejącej oczyszczalni ścieków: 350 m³/d,
- i) maksymalna godzinowa [m³/h]: 42,58 m³/h,
- j) maksymalna roczna [m³/rok]: 165 000,00 m³/rok,
- k) zweryfikowana ilość i skład ścieków przemysłowych odprowadzanych przez zakłady przemysłowe i usługowe: brak odprowadzania do oczyszczalni ścieków Woźniki ścieków przemysłowych, nazwy zakładów, których podłączenie do systemu kanalizacji zbiorczej jest planowane: brak aktualnie planowanych podłączeń,
- l) uzasadnienie określonej RLM aglomeracji:
- Liczba mieszkańców korzystających z istniejącej sieci kanalizacyjnej: 2 956,
 - Liczba mieszkańców, planowanych do przyłączenia do sieci kanalizacyjnej: 0,
 - Liczba osób czasowo przebywających korzystających z sieci kanalizacyjnej: 0,
 - Liczba osób korzystających z indywidualnych systemów oczyszczania ścieków: 59,
 - Równoważna Liczba Mieszkańców wynikająca z dobowego ładunku ścieków odprowadzanych przez zakłady przemysłowe i usługowe korzystające z istniejącej sieci kanalizacyjnej: 0,
 - Równoważna Liczba Mieszkańców wynikająca z dobowego ładunku ścieków odprowadzanych przez zakłady przemysłowe i usługowe korzystające z taboru asenizacyjnego: 0,
 - Liczba mieszkańców oraz osób czasowo przebywających na terenie aglomeracji, korzystających ze zbiorników bezodpływowych: 0. Z terenu planowanej do wyznaczenia aglomeracji Woźniki wyłączone zostaną nieruchomości mieszkańców korzystających ze szczelnych zbiorników bezodpływowych (189 szamb) oraz z biologicznych przydomowych oczyszczalni ścieków (9 przydomowych oczyszczalni) na terenie nieskanalizowanym co stanowi ogólnie 660 RLM. Zastosowane inne systemy oczyszczania ścieków (POŚ) zapewniają taki sam poziom ochrony środowiska jak dla całej aglomeracji Woźniki.
- m) strefy ochronne ujęć wody: brak,
- n) obszary ochronne wód śródlądowych: nie dotyczy,
- o) formy ochrony przyrody (pomnik przyrody): brak.
- p) Aglomeracja Woźniki spełnia wszystkie warunki określone zgodnie z art. 87a. ustawy z dnia 20 lipca 2017 r. Prawo Wodne (tj. Dz.U. 2022 r., poz. 2625 ze zm.) tj.:
- jest wyposażona w sieć kanalizacyjną gwarantującą zbieranie co najmniej 98% ładunku zanieczyszczeń z obszaru aglomeracji wyrażonego w równoważnej liczbie mieszkańców,
 - ładunek zanieczyszczeń niezebrany siecią kanalizacyjną, stanowi nie więcej niż 2% ładunku zanieczyszczeń z obszaru aglomeracji i jest mniejszy niż 2000 równoważnej liczby mieszkańców oraz jest oczyszczany w innych systemach oczyszczania ścieków, zapewniających taki sam poziom ochrony środowiska jak dla całej aglomeracji,
 - zapewnia wydajność oczyszczalni ścieków pozwalającą odebrać całość ładunku zanieczyszczeń powstających w aglomeracji wyrażonego w równoważnej liczbie mieszkańców oraz
 - stosuje się technologię oczyszczania ścieków z aglomeracji gwarantującą osiągnięcie wymaganych przepisami powszechnie obowiązującymi standardów oczyszczania ścieków dla oczyszczalni ścieków w aglomeracji o określonej wielkości wyrażonej równoważną liczbą mieszkańców”.

3. Wykreśla się postanowienia § 1 ust. 4 - 10 uchwały.

4. Zmienia się w całości treść załącznika nr 1 do uchwały, który przyjmuje brzmienie zgodne z załącznikiem nr 1 do niniejszej uchwały oraz zmienia się w całości treść załącznika nr 2 do uchwały, który przyjmuje brzmienie zgodne z załącznikiem nr 2 do uchwały stanowiący część graficzną aglomeracji Woźniki w skali 1:10 000.

§ 2.

Pozostałe postanowienia uchwały nr 208/XVIII/2020 Rady Miejskiej w Woźnikach z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie wyznaczenia obszaru i granicy aglomeracji Woźniki (Dz. U. W. Śl. z dnia 4 stycznia 2021 r. poz. 44) nie ulegają zmianie.

§ 3.

Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Woźnik.

§ 4.

Uchwała wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Województwa Śląskiego.

Przewodnicząca Rady
Miejskiej w Woźnikach

Anna Wincowska

Załącznik Nr 1 do uchwały Nr 461/XLVI/2023
Rady Miejskiej w Woźnikach
z dnia 7 września 2023 r.

Plan aglomeracji **Woźniki**

powiat

Lubliniecki

województwo
Śląskie

Część opisowa

1. Podstawowe informacje na temat aglomeracji¹

1. Nazwa aglomeracji: Woźniki
Wielkość RLM aglomeracji zgodnie z obowiązującym rozporządzeniem / uchwałą:
2. 3 666 RLM – aglomeracja Woźniki została przyjęta uchwałą nr 208/XVIII/2020 Rady Miejskiej w Woźnikach z dnia 30 grudnia 2020 r.
3. Wielkość RLM aglomeracji planowanej do wyznaczenia: 3 015
4. Gmina wiodąca w aglomeracji: Woźniki
5. Gminy w aglomeracji: Woźniki
6. Wykaz nazw miast i/lub miejscowości w aglomeracji, zgodnie z dołączonym do wniosku załącznikiem graficznym²:
 - Woźniki
 - Ligota Woźnicka
7. Wykaz nazw miejscowości dołączanych do obszaru aglomeracji:
 - Nie dotyczy
8. Wykaz nazw miejscowości wyłączanych z obszaru aglomeracji
 - Nie dotyczy
9. Nazwa miejscowości, w której zlokalizowana jest oczyszczalnia ścieków
 - Woźniki

Zgodnie z art. 87 ust. 1 i art. 92 ustawy - Prawo wodne Burmistrz Woźnik dokonał przeglądu obszaru i granic Aglomeracji Woźniki uwzględniając przy tym zmianę wielkości równoważnej liczby mieszkańców (RLM) Aglomeracji Woźniki z powodu zmniejszenia się ludności zamieszkującej teren omawianej aglomeracji oraz wyłączeniu z terenu aglomeracji części ulic z powodu braku możliwości pozyskania środków na wybudowanie sieci kanalizacji sanitarnej. Obecnie Gmina Woźniki wnioskuje o przyznanie środków finansowy pochodzących z Unii Europejskiej na skanalizowanie obszarów położonych poza granicami aglomeracji. Granica Aglomeracji Woźniki przebiega wzdłuż zewnętrznych granic działek ewidencyjnych zabudowanych, przeznaczonych pod zabudowę oraz skanalizowanych. Sposób wyliczenia poziomu obsługi siecią kanalizacyjną w celu wskazania, iż system zbierania ścieków na terenie Aglomeracji Woźniki znajduje się na właściwym poziomie, wyliczono go z następującej proporcji:

3 015 – 100 % RLM aglomeracji

2 956 – 98,04 % - stopień skanalizowania Aglomeracji Woźniki.

Dane zawarte w niniejszym planie aglomeracji są danymi aktualnymi i zgodnymi ze stanem istniejącym.

Szczegółowa informacja dotycząca pomocy finansowej na realizację przedsięwzięcia w zakresie budowy, rozbudowy i modernizacji urządzeń kanalizacyjnych ze środków budżetu państwa oraz ze środków pochodzących z funduszy Unii Europejskiej otrzymanej w okresie 5 lat od zrealizowania przedsięwzięcia ujętego w zestawieniu, o którym mowa w art. 88 ust. 1:

¹ Według najbardziej aktualnych danych, z podaniem źródeł informacyjnych (GUS, ewidencja gminy etc.)

² Propozycję planu aglomeracji należy przygotować w oparciu o wykaz miast i/lub miejscowości w rozumieniu ustawy z dnia 29 sierpnia 2002 r. o urzędowych nazwach miejscowości i obiektów fizjograficznych.

W przypadku miast podaje się nazwę miasta, a nie poszczególnych jego dzielnic. Szczegółowy wykaz miejscowości znajduje się w rozporządzeniu Ministra Administracji i Cyfryzacji z dnia 13 grudnia 2012 r. w sprawie wykazu urzędowego nazw miejscowości i ich części (Dz. U. z 2013 r. poz.200).

Na terenach, które planowane są do wyłączenia z obszaru i granic aglomeracji Woźniki Gmina Woźniki nie pozyskała żadnych środków finansowych ze środków budżetu państwa oraz z funduszy Unii Europejskiej.

Na terenie aglomeracji Woźniki w ostatnich 5 latach zrealizowano następujące inwestycje w zakresie gospodarki ściekowej gdzie uzyskano dofinansowanie ze środków z budżetu państwa i funduszy Unii Europejskiej:

- Budowa sieci kanalizacyjnej na terenie Ligoty Woźnickiej, źródła finansowania: PROW i WFOŚ, koszt 5 963 556,64 koszt z nadzorem.

Aglomeracja Woźniki spełnia wszystkie warunki określone zgodnie z art. 87a. ustawy z dnia 20 lipca 2017 r. Prawo Wodne (tj. Dz.U. 2022 r., poz. 2625 ze zm.) tj.:

- jest wyposażona w sieć kanalizacyjną gwarantującą zbieranie co najmniej 98% ładunku zanieczyszczeń z obszaru aglomeracji wyrażonego w równoważnej liczbie mieszkańców;
- ładunek zanieczyszczeń niezebrany siecią kanalizacyjną, stanowi nie więcej niż 2% ładunku zanieczyszczeń z obszaru aglomeracji i jest mniejszy niż 2000 równoważnej liczby mieszkańców oraz jest oczyszczany w innych systemach oczyszczania ścieków, zapewniających taki sam poziom ochrony środowiska jak dla całej aglomeracji;
- zapewnia wydajność oczyszczalni ścieków pozwalającą odebrać całość ładunku zanieczyszczeń powstających w aglomeracji wyrażonego w równoważnej liczbie mieszkańców oraz
- stosuje się technologię oczyszczania ścieków z aglomeracji gwarantującą osiągnięcie wymaganych przepisami powszechnie obowiązującymi standardów oczyszczania ścieków dla oczyszczalni ścieków w aglomeracji o określonej wielkości wyrażonej równoważną liczbą mieszkańców.

2. Adres wnioskodawcy (gminy, gminy wiodącej w aglomeracji)

Miejscowość: Woźniki	Ulica, nr: Rynek 11
Gmina: Woźniki	Powiat: Lubliniecki
Województwo: Śląskie	
Telefon: 34 366 99 11	Fax: 34 35 73 105
e-mail do kontaktu bieżącego: urząd@wozniki.pl	

3. Dane kontaktowe osoby wskazanej do kontaktowania się w sprawach złożonego wniosku

1. Imię i nazwisko: Klaudia Ślęzak oraz Michał Garus
2. Telefon: 34 366 99 04
3. Fax: 34 35 73 105
4. E-mail: k.slezok@wozniki.pl oraz m.garus@wozniki.pl

4. Dokumenty stanowiące podstawę do wyznaczenia aglomeracji

Lp.	Wyszczególnienie	Nie ³	Tak ⁵
1	2	3	4
1	Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego gminy		X
2	Miejscowe plany zagospodarowania przestrzennego		X

³ Znakiem „X” zaznaczyć właściwą odpowiedź

3	ramowe studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego związku metropolitalnego;	X	
4	decyzje o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu;	X	
5	pozwolenia na budowę w zakresie gospodarki wodnej;	X	
6	zgłoszenia budowy, budowli oraz obiektów liniowych w zakresie gospodarki wodnej;	X	
7	wieloletnie plany rozwoju i modernizacji urządzeń wodociągowych i urządzeń kanalizacyjnych, o których mowa w art. 21 ust. 1 ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków	X	
8	8) programy funkcjonalno-użytkowe, o których mowa w art. 31 ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2017 r. poz. 1579 i 2018 oraz z 2018 r. poz. 1560).	X	
9	Gminny Program Ochrony Środowiska		X

- UCHWAŁA Nr 404/XXXVIII/2010 Rady Miejskiej w Woźnikach z dnia 29 marca 2010 r w sprawie: uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obejmującego nowe tereny na obszarze Miasta i Gminy Woźniki
- UCHWAŁA Nr 403/XXXVIII/2010 Rady Miejskiej w Woźnikach z dnia 29 marca 2010 r w sprawie: uchwalenia zmian fragmentów miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego poszczególnych miejscowości gminy Woźniki
- UCHWAŁA Nr 212/XIX/2008 Rady Miejskiej w Woźnikach z dnia 26 czerwca 2008 w sprawie uchwalenia zmian fragmentów miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego poszczególnych miejscowości gminy Woźniki
- UCHWAŁA Nr 102/VIII/2007 Rady Miejskiej w Woźnikach z dnia 18.06.2007 r. w sprawie uchwalenia zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego poszczególnych miejscowości gminy Woźniki
- UCHWAŁA Nr 73/VI/2007 Rady Miejskiej w Woźnikach z dnia 29 marca 2007 r. w sprawie uchwalenia zmiany fragmentu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego w miejscowości Woźniki
- UCHWAŁA Nr 72/VI/2007 Rady Miejskiej w Woźnikach z dnia 29 marca 2007 r. w sprawie uchwalenia zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego poszczególnych miejscowości gminy Woźniki,
- UCHWAŁA Nr 359/XXXV/2022 Rady Miejskiej w Woźnikach z dnia 6 lipca 2022 r. w sprawie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego gminy Woźniki – miasto Woźniki
- UCHWAŁA Nr 47/V/2019 Rady Miejskiej w Woźnikach z dnia 27 marca 2019 r. w sprawie przyjęcia „Oceny aktualności studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego oraz miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego miasta i gminy Woźniki”
- UCHWAŁA Nr 73/VIII/2015 Rady Miejskiej w Woźnikach z dnia 25 czerwca 2015 r. w sprawie uchwalenia Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Miasta i Gminy Woźniki
- UCHWAŁA Nr 183/XVI/2020 Rady Miejskiej w Woźnikach z dnia 28 października 2020 r. w sprawie uchwalenia "Program ochrony środowiska dla Gminy Woźniki do roku 2024 z uwzględnieniem perspektywy do roku 2028".

5. Opis systemu zbierania ścieków komunalnych w obrębie aglomeracji

Na liczbę RLM 3 015 w Aglomeracji Woźniki składają się:

- stali mieszkańcy aglomeracji korzystający z sieci kanalizacyjnej = 2 956 osób
- stali mieszkańcy aglomeracji korzystający z zbiorników bezodpływowych = 30 osób
- stali mieszkańcy aglomeracji korzystający z przydomowych oczyszczalni = 29 osób
- osoby czasowo przebywające na terenie aglomeracji = **0 osób**

5.1. Informacje na temat długości i rodzaju istniejącej sieci kanalizacyjnej i liczby osób korzystających z istniejącej sieci kanalizacyjnej oraz długości i rodzaju sieci kanalizacyjnej i liczby osób korzystających z sieci kanalizacyjnej, na której wykonanie zostały pozyskane środki finansowe

Tabela 1. Sieć istniejąca

Lp.	Kanalizacja istniejąca	Długość [km]	Liczba osób korzystających z istniejącej kanalizacji			Uwagi
			Mieszkańcy	Osoby czasowo przebywające na terenie aglomeracji ⁴	Sumaryczna liczba osób [kol 4 + kol 5]	
1	2	3	4	5	6	7
1	Sanitarna grawitacyjna	19,90	2 956	0	2 956	Stan na dzień 31.12.2022 r.
2	Sanitarna tłoczna	2,90				
3	Sanitarna podciśnieniowa	0,00				
4	Ogólnospławna grawitacyjna	0,00				
5	Ogólnospławna tłoczna	0,00				
Razem		22,80	2 956	0	2 965	

Tabela 2. Sieć, na której wykonanie zostały pozyskane środki finansowe

Lp.	Kanalizacja istniejąca	Długość [km]	Liczba osób korzystających z istniejącej kanalizacji			Uwagi (źródło finansowania)
			Mieszkańcy	Osoby czasowo przebywające na terenie aglomeracji ⁵	Sumaryczna liczba osób [kol 4 + kol 5]	
1	2	3	4	5	6	7
1	Sanitarna grawitacyjna	X	X	X	X	X
2	Sanitarna tłoczna	X				
3	Sanitarna podciśnieniowa	X				
4	Ogólnospławna grawitacyjna	X				
5	Ogólnospławna tłoczna	X				
Razem		X	X	X	X	

⁴ Pod pojęciem „osoby czasowo przebywające na terenie aglomeracji” rozumie się liczbę zarejestrowanych miejsc noclegowych w obiektach usług turystycznych, szpitalach, internatach, więzieniach etc.

⁵ Pod pojęciem „osoby czasowo przebywające na terenie aglomeracji” rozumie się liczbę zarejestrowanych miejsc noclegowych w obiektach usług turystycznych, szpitalach, internatach, więzieniach etc.

5.2. Informacje na temat długości i rodzaju planowanej do wykonania sieci kanalizacyjnej w celu dostosowania aglomeracji do warunków określonych w Dyrektywie Rady z dnia 21 maja 1991 r. dotyczącej oczyszczania ścieków komunalnych (91/271/EWG) oraz liczby osób korzystających z planowanej sieci kanalizacyjnej.

5.2.1. Sieć kanalizacyjna o wskaźniku długości sieci nie mniejszym niż 120 osób na 1 km sieci⁶.

Wykaz miast i/lub miejscowości wchodzących w skład aglomeracji, w obrębie których planuje się wykonanie sieci kanalizacji sanitarnej:						
Nie dotyczy						
Lp.	Kanalizacja planowana do wykonania	Długość [km]	Liczba osób, które zostaną podłączone do planowanej do wykonania kanalizacji			Uwagi
			Mieszkańcy	Osoby czasowo przebywające na terenie aglomeracji ⁷	Sumaryczna liczba osób [kol 4 + kol 5]	
1	2	3	4	5	6	7
1	Sanitarna grawitacyjna	X	X	X	X	X
2	Sanitarna tłoczna	X				
3	Sanitarna podciśnieniowa	X				
4	Ogólnospławna grawitacyjna	X				
5	Ogólnospławna tłoczna	X				
Razem		X	X	X	X	

Wskaźnik długości sieci > 120 mieszkańców na 1 km sieci

Obliczenie wskaźnika długości sieci dla planowanej do wykonania sieci kanalizacyjnej (dla obszaru o wskaźniku długości sieci nie mniejszym niż 120 osób na 1 km sieci).	
Długość sieci kanalizacyjnej planowanej do wykonania [kol. 3 - razem]	X
Sumaryczna liczba mieszkańców oraz osób czasowo przebywających na terenie aglomeracji, którzy będą obsługiwani przez planowaną do wykonania sieć kanalizacyjną [kol. 6 - razem]	X
Wskaźnik długości sieci = sumaryczna liczba mieszkańców oraz osób czasowo przebywających na terenie aglomeracji [kol. 6 - razem] / długość sieci kanalizacyjnej planowanej do wykonania [kol. 3 - razem]	X

5.2.2. Sieć kanalizacyjna o wskaźniku długości sieci nie mniejszym niż 90 osób na 1 km sieci.

Wykaz miast i/lub miejscowości (wchodzących w skład aglomeracji), w obrębie których planuje się wykonanie sieci kanalizacji sanitarnej, wraz ze wskazaniem charakteru obszaru (obszar o przynajmniej 1% spadku, obszar objęty formą ochrony przyrody zgodnie z ustawą

⁶ Wskaźnik wyliczany jest sumarycznie dla wszystkich miast i/lub miejscowości (wchodzących w skład aglomeracji), w obrębie których planuje się budowę sieci kanalizacji sanitarnej. Należy pamiętać, aby planowane inwestycje były uzasadnione ekonomicznie. Szczegółowe uwarunkowania dotyczące wyliczania wskaźnika długości sieci znajdują się w Wytycznych do tworzenia i zmiany aglomeracji.

⁷ Pod pojęciem „osoby czasowo przebywające na terenie aglomeracji” przyjmuje się liczbę zarejestrowanych miejsc noclegowych (obiekty usług turystycznych, szpitale, internaty, więzienia).

o ochronie przyrody – określić jakiej; teren strefy ochronnej bezpośredniej i pośredniej ujęcia wody etc. ; obszarów ochronnych zbiorników wód śródlądowych):

Nie dotyczy

Lp.	Kanalizacja planowana do realizacji	Długość [km]	Liczba osób, które będą obsługiwane przez planowaną do wykonania kanalizację			Uwagi
			mieszkańcy	Osoby czasowo przebywające na terenie aglomeracji ⁶	sumaryczna liczba osób [kol 4 + kol 5]	
1	2	3	4	5	6	7
1	Sanitarna grawitacyjna	X	X	X	X	X
2	Sanitarna tłoczna	X				
3	Sanitarna podciśnieniowa	X	X	X	X	
Razem		X	X	X	X	

Wskaźnik długości sieci 90÷120 mieszkańców na 1 km sieci

Obliczenie wskaźnika długości sieci dla planowanej do wykonania sieci kanalizacyjnej (dla obszaru o wskaźniku długości sieci nie mniejszym niż 90 osób na 1 km sieci)	
Długość sieci kanalizacyjnej planowanej do wykonania [kol. 3 - razem]	X
Sumaryczna liczba mieszkańców oraz osób czasowo przebywające na terenie aglomeracji, którzy będą obsługiwani przez planowaną do wykonania sieć kanalizacyjną [kol. 6 - razem]	X
Wskaźnik długości sieci = sumaryczna liczba mieszkańców oraz osób czasowo przebywające na terenie aglomeracji [kol. 6 - razem]/długość sieci kanalizacyjnej planowanej do wykonania [kol. 3 - razem]	X

5.3. Informacje na temat długości i rodzaju sieci kanalizacyjnej oraz liczby osób korzystających z sieci kanalizacyjnej po dostosowaniu aglomeracji do warunków określonych w Dyrektywie Rady z dnia 21 maja 1991 r. dotyczącej oczyszczania ścieków komunalnych (91/271/EWG).

Lp.	Kanalizacja istniejąca i planowana	Długość [km]	Liczba osób korzystających z kanalizacji po dostosowaniu aglomeracji do warunków określonych w Dyrektywie 91/271/EWG			Uwagi
			mieszkańcy	Osoby czasowo przebywające na terenie aglomeracji ⁶	sumaryczna liczba osób [kol 4 + kol 5]	
1	2	3	4	5	6	7
1	Sanitarna grawitacyjna	19,90	2 956	0	2 956	Stam na dzień 31.12.2022 r.
2	Sanitarna tłoczna	2,90				
3	Sanitarna podciśnieniowa	0,00				
4	Ogólnospławna grawitacyjna	0,00				
5	Ogólnospławna tłoczna	0,00				
Razem		22,80	2 956	0	2 956	

6. Opis gospodarki ściekowej w aglomeracji

6.1. Informacje na temat oczyszczalni ścieków.⁸

Nazwa oczyszczalni ścieków: Oczyszczalnia ścieków Woźniki

Lokalizacja oczyszczalni ścieków (adres): Woźniki, 42-289 Woźniki, ul. Statek 25

Dane kontaktowe (telefon, e-mail, fax):

Administrator Oczyszczalni Ścieków w Woźnikach:

Gminna Spółka Komunalna Sp z o.o.

ul. Rynek 11

42-289 Woźniki

Mieczysław Dłubała, 698235574

Tel.: 34 366 99 24 lub 698 235 574

Email: prezes@gsk.wozniki.pl

Pozwolenie wodnoprawne na odprowadzanie ścieków z oczyszczalni do środowiska (data, znak, oznaczenie organu, termin ważności decyzji):

Pozwolenie wodnoprawne wydane przez Dyrektora Zarządu Zlewni w Opolu nr GL.ZUZ.3.4210.72.2021.BS z dnia 27.10.2021 r. – termin ważności: 31.10.2031 r. na odprowadzanie ścieków komunalnych do cieku L-II w km 0+503.

Planowana Aglomeracja Woźniki spełnia powszechnie obowiązujące standardy oczyszczania ścieków dla oczyszczalni ścieków w aglomeracji o określonej wielkości RLM (4 400 – projektowa wydajność oczyszczalni ścieków), nie przekracza wartości granicznych wskazanych w pozwoleniu wodnoprawnym na odprowadzanie ścieków z oczyszczalni do środowiska nr GL.ZUZ.3.4210.72.2021.BS z dnia 27.10.2021 r. wydanym przez Dyrektora Zarządu Zlewni w Opolu, wskazanych w Rozporządzeniu Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej z dnia 12 lipca 2019 r. w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego oraz warunków, jakie należy spełnić przy wprowadzaniu do wód lub do ziemi ścieków a także przy odprowadzaniu wód opadowych lub roztopowych do wód lub do urządzeń wodnych (Dz.U. 2019, poz. 1311). Aglomeracja spełnia także warunki dyrektywy Rady 91/271/EWG (dyrektywy ściekowej).

Przepustowość oczyszczalni:

średnia [m³/d]: **350,00 m³/d**

maksymalna [m³/d]: **464,50 m³/d**

maksymalna dobową z tygodnia o największym napływie [m³/d]: **295,45 m³/d**

maksymalna godzinowa [m³/h]: **42,58 m³/h**

maksymalna roczna [m³/rok]: **165 000,00 m³/rok**

Projektowa wydajność oczyszczalni ścieków [RLM]: **4 400**

Ilość ścieków dostarczanych do oczyszczalni ścieków, zgodnie z danymi przedłożonymi w ostatnim sprawozdaniu z realizacji KPOŚK:

Ścieki dopływające siecią kanalizacyjną [m³/d]: **246,58 m³/d**

Ścieki dowożone z terenu aglomeracji [m³/d]: **2,74 m³/d**

Ilość ścieków oczyszczonych w roku poprzednim [m³/rok]: **91 000,00 m³/rok**

Po wyznaczeniu nowej aglomeracji bilans będzie przedstawiał się następująco:

Ścieki dopływające siecią kanalizacyjną [m³/d]: **246,58 m³/d** (pozostaną na tym samym poziomie)

Ścieki dowożone z terenu aglomeracji [m³/d]: **4,50 m³/d** (30 osób x 0,15 m³/d = 4,5 m³/d)

Ścieki dowożone spoza aglomeracji [m³/d]: **94,50 m³/d** (630 osób x 0,15 m³/d = 94,50 m³/d)

Średnie obciążenie oczyszczalni [m³/d]: **346,58 m³/d**

Ilość ścieków oczyszczonych w roku poprzednim [m³/rok]: **126 501,70 m³/rok**

⁸ W przypadku funkcjonowania więcej niż jedna oczyszczalnia ścieków, dla każdej oczyszczalni należy wypełnić oddzielne tabele. Analogiczne tabele trzeba również wypełnić w przypadku planowanej oczyszczalni ścieków.

Wartości wskaźników zanieczyszczeń ścieków surowych			
Wskaźnik	Wartość (średnioroczna z pomiarów)	Wartość (maksymalna z pomiarów)	Uwagi
1	2	3	4
BZT ₅ [mgO ₂ /l]	227,3	236,4	X
ChZT _{Cr} [mgO ₂ /l]	497,3	505,5	X
Zawiesina ogólna [mg/l]	222,1	227,1	X
Fosfor ogólny [mgP/l]	X	X	X
Azot ogólny [mgN/l]	X	X	X
Wartości wskaźników lub % redukcji zanieczyszczeń ścieków oczyszczonych ⁹			
Wskaźnik	Wartość lub % redukcji zgodnie z pozwoleniem wodnoprawnym	Wartość najwyższa z pomiarów	Wartość (średnioroczna z pomiarów)
1	2	3	4
BZT ₅ [mgO ₂ /l]	≤ 25	11,1	X
ChZT _{Cr} [mgO ₂ /l]	≤ 125	60,6	X
Zawiesina ogólna [mg/l]	≤ 35	11,9	X
Fosfor ogólny [mgP/l]	X	X	X
Azot ogólny [mgN/l]	X	X	X

Odbiornik ścieków oczyszczonych zgodnie z pozwoleniem wodnoprawnym:	
Nazwa ciek: Ciek L-II	Kilometraż miejsca odprowadzania ścieków oczyszczonych: 0+503
Współrzędne geograficzne wylotu: N 50°34'11.23", E 19°03'32.82"	

Typ oczyszczalni ścieków ¹⁰	
B - oczyszczalnia biologiczna spełniająca standardy odprowadzanych ścieków	X
Non B - oczyszczalnia biologiczna niespełniająca standardów odprowadzanych ścieków	
PUB1 - oczyszczalnia biologiczna z podwyższonym usuwaniem związków azotu (N), fosforu (P) spełniająca standardy odprowadzanych ścieków dla aglomeracji ≥ 100 000 RLM	
non PUB1 - oczyszczalnia jw. niespełniająca standardów odprowadzanych ścieków w zakresie usuwania N i/lub P	

⁹ Należy zwrócić uwagę, że % redukcji zanieczyszczeń dotyczy ładunku wprowadzanego na oczyszczalnię i ładunku odprowadzanego z oczyszczalni, nie zaś zawartości % zanieczyszczeń w jednostce objętościowej ścieków

¹⁰ Znakiem „X” zaznaczyć właściwą odpowiedź

PUB2 - oczyszczalnia biologiczna z podwyższonym usuwaniem związków azotu (N), fosforu (P) spełniająca standardy odprowadzanych ścieków dla aglomeracji < 100 000 RLM	
non PUB2 - oczyszczalnia jw. niespełniająca standardów odprowadzanych ścieków w zakresie usuwania N i/lub P	

Podstawowe informacje na temat zamierzeń inwestycyjnych z zakresu budowy, rozbudowy lub modernizacji oczyszczalni:

Gmina Woźniki planuje w 2024 roku zlecić opracowanie dokumentacji projektowej na modernizację oraz rozbudowę oczyszczalni ścieków w Woźnikach celem zwiększenia jej przepustowości do około 10 000 RLM.

6.2. Informacje dotyczące indywidualnych pojedynczych systemów oczyszczania ścieków obsługujących mieszkańców aglomeracji

Podstawowe informacje na temat istniejących na terenie aglomeracji indywidualnych systemów oczyszczania ścieków, ich zgodności z art. 83 ust 4 ust.p.w., miejsce zrzutu osadów nadmiernych, oraz zamierzeń inwestycyjnych w tym zakresie:

Gmina Woźniki planuje wyłączyć z aglomeracji nieruchomości gdzie funkcjonują szczelne zbiorniki bezodpływowe oraz przydomowe oczyszczalnie ścieków znajdujące się na terenie nieskanalizowanym. Obecnie jest to 594 osób. Ścieki ze zbiorników bezodpływowych oraz osady z przydomowych oczyszczalni, które objęte są aglomeracją oraz z tych urządzeń, które zostaną wyłączone z terenu nowo planowanej aglomeracji będą wywożone do oczyszczalni w Woźnikach. Gmina Woźniki sukcesywnie stara się o przyłączenie do sieci kanalizacyjnej mieszkańców gdzie do tej pory są zlokalizowane przydomowe oczyszczalnie ścieków i szczelne szamba i istnieje sieć kanalizacji sanitarnej. Gmina Woźniki na całym swym terenie prowadzi ewidencję biologicznych przydomowych oczyszczalni ścieków oraz szczelnych szamb. Na chwilę obecną z terenu skanalizowanego z szczelnych zbiorników bezodpływowych (20 sztuk) korzysta 66 osób a z biologicznych przydomowych oczyszczalni ścieków (17 sztuk) korzysta 59 osób. Natomiast liczba mieszkańców korzystających ze zbiorników bezodpływowych (184 szamb) mieszkających na terenie nieskanalizowanym wynosi 594 osoby. Po wyznaczeniu nowej aglomeracji Woźniki z szczelnych zbiorników bezodpływowych (15 sztuk) korzystać będzie 30 osób a z biologicznych przydomowych oczyszczalni ścieków (8 sztuk) korzystać będzie 29 osób. Ilość ścieków powstających na terenie aglomeracji nieobjętych systemem kanalizacji zbiorczej, gdzie w chwili obecnej zastosowano systemy indywidualne (szamba) zapewniające taki sam poziom ochrony środowiska jak w przypadku systemów kanalizacji zbiorczej wynosi około 4,50 m³/d (30 osoby x 0,15 m³/d = 4,50 m³/d). Natomiast ilość ścieków powstających na terenie aglomeracji nieobjętych systemem kanalizacji zbiorczej gdzie zastosowano przydomowe oczyszczalnie ścieków zapewniające taki sam poziom ochrony środowiska jak w przypadku systemów kanalizacji zbiorczej przedstawia się następująco:
29 osób x 0,15 m³ = 4,35 m³/d.

Poziom ochrony środowiska w przypadku biologicznych przydomowych oczyszczalni ścieków tj. redukcja BZT₅, ChZT_{cr} oraz zawiesiny ogólnej spełnia wymogi i kryteria zawarte w informacji podanej w pkt. 6.1. – spełnia wymogi jak w przypadku systemu kanalizacji zbiorczej. Gmina Woźniki przeprowadza kontrolę badań jakości oczyszczonych ścieków z biologicznych przydomowych oczyszczalni ścieków.

Zastosowane inne systemy oczyszczania ścieków (POŚ) zapewniają taki sam poziom ochrony środowiska jak dla całej aglomeracji Woźniki. Mieszkańcy korzystający z przydomowych oczyszczalni ścieków mają obowiązek dostarczania do tutejszego Urzędu wyników badań ścieków surowych i czyszczonych. W następnym etapie dane te są weryfikowane.

Miejsce gromadzenia wyników skuteczności oczyszczania, osoba odpowiedzialna za kontrolę eksploatacji PSOŚ:

Patrycja Turchońska-Wojsyk – Referat Nieruchomości, Ochrony Środowiska i Gospodarki Mieszkaniowej, Urząd Miejski w Woźnikach, ulica Rynek 11, 42-289 Woźniki

6.3. Informacje dotyczące końcowego punktu zrzutu (w przypadku braku oczyszczalni ścieków na terenie aglomeracji)

Końcowy punkt zrzutu: Nie dotyczy	
Nazwa aglomeracji, do której będą odprowadzane ścieki: Nie dotyczy	Współrzędne geograficzne końcowego punktu zrzutu: Nie dotyczy
Nazwa oraz typ oczyszczalni ścieków, do której będą odprowadzane ścieki komunalne: Nie dotyczy	

6.4. Informacje o średniej dobowej ilości i jakości ścieków komunalnych powstających na terenie aglomeracji oraz ich składzie jakościowym.

Ilość ścieków komunalnych powstających na terenie aglomeracji [m ³ /d]: 319,58 m³/d		
Wskaźnik	Wartość wskaźnika zanieczyszczeń	Uwagi
1	2	3
BZT ₅ [mgO ₂ /l]	227,3	X
ChZT _{Cr} [mgO ₂ /l]	497,3	X
Zawiesina ogólna [mg/l]	222,1	X
Fosfor ogólny [mgP/l]	X	X
Azot ogólny [mgN/l]	X	X

6.5. Informacje o ilości i składzie jakościowym ścieków przemysłowych odprowadzanych przez zakłady do systemu kanalizacji zbiorczej.

Wykaz zakładów przemysłowych oraz określenie charakteru zakładów usługowych podłączonych do systemu kanalizacji zbiorczej:

Do oczyszczalni ścieków w Woźnikach z terenu Aglomeracji Woźniki nie są odprowadzane żadne ścieki przemysłowe

Ilość ścieków przemysłowych (powstających w zakładach przemysłowych i usługowych), odprowadzanych do kanalizacji [m ³ /d]: 0,00 m³/d		
Wskaźnik	Wartość wskaźnika zanieczyszczeń	Ładunek zanieczyszczeń odprowadzany w ciągu doby [g/d]
1	2	3
BZT ₅ [mgO ₂ /l]	X	nie dotyczy
ChZT _{Cr} [mgO ₂ /l]	X	nie dotyczy
Zawiesina ogólna [mg/l]	X	nie dotyczy
Fosfor ogólny [mgP/l]	X	nie dotyczy

Azot ogólny [mgN/l]	X	nie dotyczy
.....		nie dotyczy

6.6. Informacje o zakładach, których podłączenie do systemu kanalizacji zbiorczej jest planowane.

Wykaz zakładów przemysłowych oraz określenie charakteru zakładów usługowych planowanych do podłączenia do systemu kanalizacji zbiorczej:

Nie dotyczy

Ilość ścieków przemysłowych odprowadzanych przez zakłady planowane do podłączenia do kanalizacji [m³/d]: **0,00 m³/d**

Wskaźnik	Wartość wskaźnika zanieczyszczeń	Ładunek zanieczyszczeń odprowadzany w ciągu doby przez zakłady planowane do podłączenia [g/d] ¹¹
1	2	3
BZT ₅ [mgO ₂ /l]	X	X
ChZT _{Cr} [mgO ₂ /l]	X	nie dotyczy
Zawiesina ogólna [mg/l]	X	nie dotyczy
Fosfor ogólny [mgP/l]	X	nie dotyczy
Azot ogólny [mgN/l]	X	nie dotyczy

6.7. Uzasadnienie określonej dla aglomeracji równoważnej liczby mieszkańców.

Wyszczególnienie:	RLM
Liczba mieszkańców korzystających z istniejącej sieci kanalizacyjnej (pkt 5.1 Tab. 1 kol. 4)	2 956
Liczba mieszkańców, planowanych do przyłączenia do sieci kanalizacyjnej, na której wykonanie środki finansowe zostały pozyskane (pkt 5.1 Tab. 2 kol. 4)	0
Liczba mieszkańców planowanych do podłączenia do projektowanej sieci kanalizacyjnej (pkt 5.2.1 kol. 4 + pkt 5.2.2 kol. 4)	0
Liczba osób czasowo przebywających korzystających z sieci kanalizacyjnej (pkt 5.1 Tab. 1 kol. 5)	0
Liczba osób czasowo przebywających, planowanych do przyłączenia do sieci kanalizacyjnej, na której wykonanie środki finansowe zostały pozyskane (pkt 5.1 Tab. 2 kol. 5)	0
Liczba osób czasowo przebywających planowanych do podłączenia do projektowanej sieci kanalizacyjnej (pkt 5.2.1 kol. 5 + pkt 5.2.2 kol. 5)	0
Równoważna Liczba Mieszkańców wynikająca z dobowego ładunku ścieków odprowadzanych przez zakłady przemysłowe i usługowe korzystające z istniejącej sieci kanalizacyjnej [kol. 3 pkt 6.5 / 60 g/d]	0
Równoważna Liczba Mieszkańców wynikająca z dobowego ładunku ścieków, który będzie odprowadzanych przez zakłady przemysłowe i usługowe planowane do podłączenia do sieci kanalizacyjnej [kol. 3 pkt 6.6 / 60 g/d]	0

¹¹ Podać wyłącznie dla BZT₅.

Liczba mieszkańców oraz osób czasowo przebywających na terenie aglomeracji, korzystających z indywidualnych systemów oczyszczania ścieków komunalnych (przydomowe oczyszczalnie ścieków, zbiorniki bezodpływowe), nie planowanych do podłączenia do sieci, określona na podstawie rejestrów prowadzonych przez gminę	59
Równoważna Liczba Mieszkańców RLM (suma)	3 015

7. Informacje o strefach ochronnych ujęć wody, występujących na obszarze aglomeracji, obejmujących tereny ochrony bezpośredniej i tereny ochrony pośredniej zawierające oznaczenie aktu prawa miejscowego lub decyzje ustanawiające te strefy oraz zakazy, nakazy i ograniczenia obowiązujące na tych terenach.

Nie dotyczy

8. Informacje o obszarach ochronnych zbiorników wód śródlądowych, występujących na obszarze aglomeracji, zawierające oznaczenie aktu prawa miejscowego ustanawiającego te obszary oraz zakazy, nakazy i ograniczenia obowiązujące na tych obszarach.

Nie dotyczy

9. Informacje o formach ochrony przyrody, występujących na obszarze aglomeracji, zawierające nazwę formy ochrony przyrody oraz wskazanie aktu prawnego uznającego określony obszar za formę ochrony przyrody.

Nie dotyczy

10. Poprawność wykonania części graficznej.

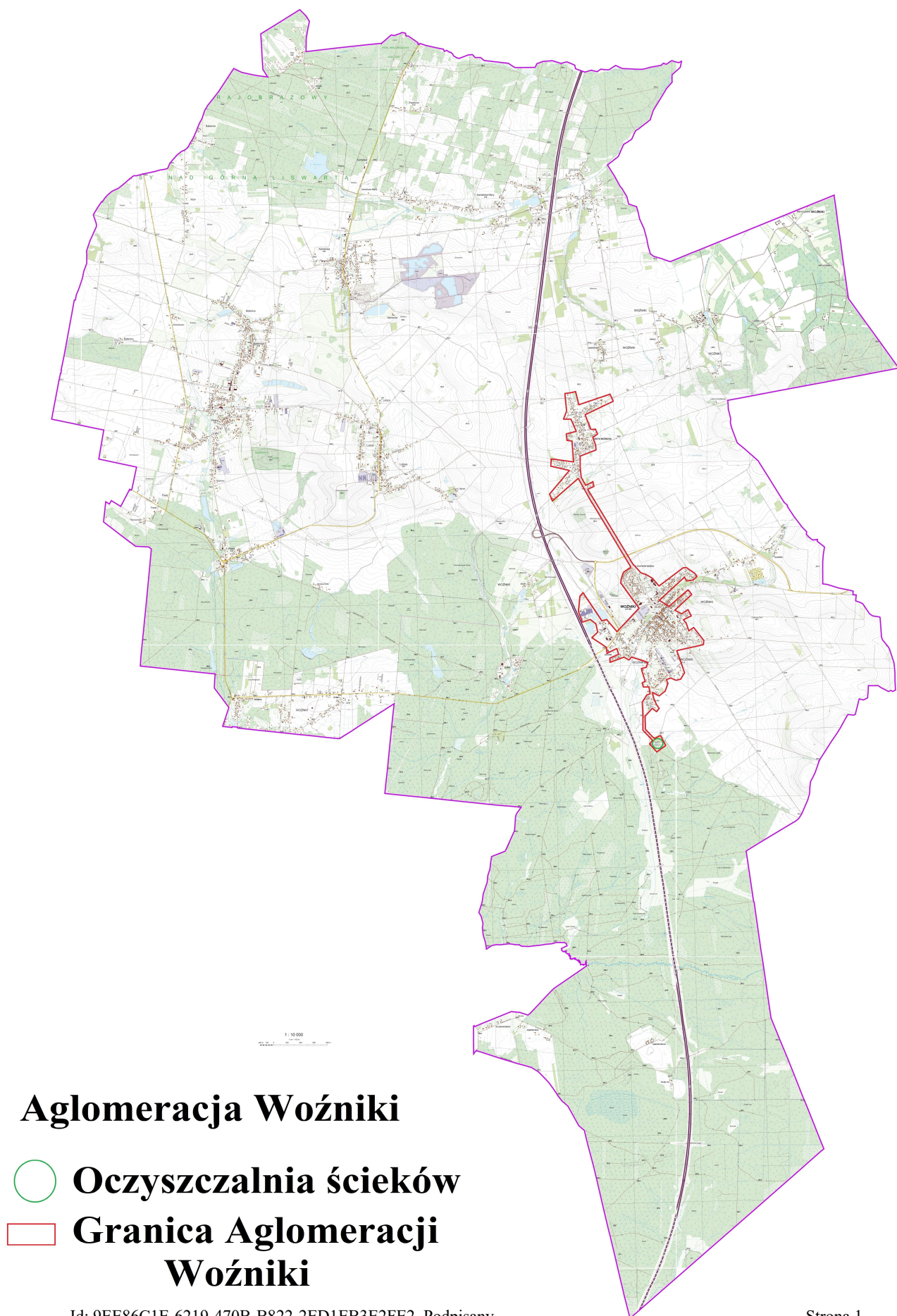
Lp.	Wyszczególnienie	Nie ¹²	Tak ¹²	Nie dotyczy ¹²
1	2	3	4	5
1	Część graficzna została wykonana na mapie topograficznej w skali 1: 10 000, a w przypadku jej braku - w skali 1:25 000.		X	
2	Oznaczono granice obszaru proponowanej aglomeracji (obszar objęty i przewidziany do objęcia zasięgiem systemu kanalizacji zbiorczej).		X	
3	Oznaczono znajdujące się na terenie aglomeracji oczyszczalnie ścieków komunalnych, do których odprowadzane są (bądź odprowadzane będą) ścieki komunalne.		X	
4	Oznaczono granice administracyjne gminy / gmin zgodne z danymi z państwowego rejestru granic.		X	
5	Oznaczenie granic obszarów o 1% spadku terenu w kierunku oczyszczalni			X
6	Oznaczono granice stref ochronnych ujęć wody obejmujących tereny ochrony bezpośredniej i tereny ochrony pośredniej.			X

¹² Znakiem „X” zaznaczyć właściwą odpowiedź.

7	Oznaczono granice obszarów ochronnych zbiorników wód śródlądowych.			X
8	Oznaczono granice terenów objętych formami ochrony przyrody w rozumieniu ustawy z dnia 16 kwietnia 2004 r. o ochronie przyrody lub obszarów mających znaczenie dla Wspólnoty, znajdującego się na liście, o której mowa w art. 27 ust. 1 tej ustawy.		X	
9	Określono skalę planu w formie liczbowej i liniowej.		X	
10	Część graficzna została podpisana przez osobę upoważnioną do reprezentowania gminy (gminy wiodącej).		X	

Podpisy osoby upoważnionej do reprezentowania Wnioskodawcy

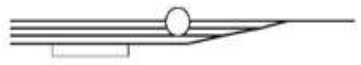
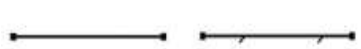
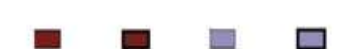
(data, imię i nazwisko /pieczęć imienna/ podpis)	(pieczęć Wnioskodawcy)
--	------------------------



OBJAŚNIENIA ZNAKÓW I SKRÓTÓW

EXPLANATION OF SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

	granica państwa, znak graniczny, numer znaku granicznego <i>international boundary, boundary mark, boundary mark number</i>	amb.	ambasada <i>embassy</i>
	granica województwa; granica powiatu lub miasta na prawach powiatu <i>voivodship boundary; county or town with the county status boundary</i>	B	bank <i>bank</i>
	granica gminy lub miasta na prawach gminy; granica dzielnicy, delegatury lub miasta stanowiącego część gminy <i>commune or town with the commune status boundary; district or town which is the part of the community boundary</i>	b.	bród <i>ford</i>
	granica parku narodowego; granica rezerwatu przyrody <i>national park boundary; nature reserve boundary</i>	bas. kąp.	basen kąpielowy <i>swimming pool</i>
	granica parku krajobrazowego; granica poligonu wojskowego <i>landscape park boundary; military training ground boundary</i>	biur.	biurowiec <i>office block</i>
	jezdnia autostrady, numer drogi, miejsce poboru opłat; jezdnia drogi ekspresowej lub głównej ruchu przyspieszonego <i>motorway, road number, toll place; expressway or main road of accelerated motion</i>	b. tran.	baza transportowa <i>transport base</i>
	autostrada w budowie; droga ekspresowa lub główna ruchu przyspieszonego w budowie <i>motorway under construction; expressway or main road of accelerated motion under construction</i>	bud.	budowa <i>construction</i>
	jezdnie pozostałych dróg o nawierzchni twardej, wejście do stacji metra; jezdnie drogi o nawierzchni utwardzonej, zejście do przejścia podziemnego <i>remaining paved road, entrance to the underground station; gravel road, descent into underground passage</i>	c. han.	centrum handlowe <i>shopping centre</i>
		chm.	plantacja chmielu <i>hop plantation</i>
		d. dz.	dom dziecka <i>orphanage</i>
		d. h.	dom handlowy <i>department store</i>
		d. k.	dom kultury <i>community centre</i>
		d. op.	dom opieki <i>care home</i>
		d. paraf.	dom parafialny <i>parish house</i>
		d. s.	dom studenta <i>hall of residence</i>
		dw. aut.	dworzec autobusowy <i>bus station</i>
		d. wes.	dom weselny <i>wedding house</i>
	linia kolejowa zelektryfikowana; wielotorowa, dwutorowa, jednotorowa <i>electrified railway; multi-track, double-track, single-track</i>		

	linia kolejowa nieelektryfikowana: wielotorowa, dwutorowa, jednotorowa non-electrified railway: multi-track, double-track, single-track
	tory stacyjne, obrotnica kolejowa, peron lub rampa kolejowa station tracks, railway turntable, platform or loading ramp
	linia kolejowa w budowie; linia kolei wąskotorowej railway under construction; narrow gauged railway
	linia tramwajowa: dwutorowa, jednotorowa tramline: double-track, single-track
	kolej linowa; wyciąg narciarski cable railway; ski lift
	linia elektroenergetyczna najwyższego, wysokiego lub średniego napięcia; linia telefoniczna extra-high, high or medium voltage power line; telecommunications line
	rurociąg naftowy naziemny; rurociąg benzynowy naziemny oil pipeline above ground; petrol pipeline above ground
	rurociąg gazowy naziemny; rurociąg wodny naziemny gas pipeline above ground; water pipeline above ground
	rurociąg ciepłowniczy naziemny; rurociąg kanalizacyjny naziemny heating pipeline above ground; sewerage pipeline above ground
	taśmociąg; suwnica conveyor belt; gantry
	mur historyczny historic wall
	budynek mieszkalny: jednorodzinny, wielorodzinny, wysoki residential building: single family, multifamily, high rise
	budynek: użyteczności publicznej, użyteczności publicznej wysoki, przemysłowy, przemysłowy wysoki building: public, public high rise, industrial, industrial high rise
	budynek gospodarczy; szklarnia; budynek zrujnowany lub ruina zabytkowa; wiata lub altana outbuilding; greenhouse; dilapidated building or historic ruin; shelter or arbour
	świątynia chrześcijańska: kościół lub cerkiew; świątynia niechrześcijańska; kaplica catholic or orthodox church; other church; chapel
	stadion z bieżnią lub torem i trybunami dla widzów; podstacja elektroenergetyczna stadium with track and stand; power substation

a. wycn.	dom wyciuwawczy parental home
d. wyp.	dom wypoczynkowy holiday house
el.	elektrownia power plant
elc.	elektrociepłownia heat and power generating plant
elw.	elewator elevator
fort.	twierdza lub forteca fortress
gar.	garaż garage
gaz.	gazownia, zbiornik gazu gasworks, gasholder
gl.	miejsce wydobycia gliny clay excavation
H	hotel hotel
hld.	hałda dump
hod.	budynek produkcyjny ferm hodowlanych livestock farm
h. sport.	hala sportowa sports hall
h. targ.	hala targowa market hall
int.	intemat dormitory
K	kino cinema
kap.	kapielisko watering place
kemp.	kemping camping
kl.	klasztor monastery
klm	kamieniołom quarry
kop.	kopalnia mine

				transformator; transformator w budynku; sygnał świetlny; maszt oświetleniowy <i>transformer; transformer in building; light signal; lighting mast</i>
				figura; kapliczka lub krzyż przydrożny; pomnik; wieża; wiatrak <i>religious monument, shrine or roadside cross, monument, tower; windmill</i>
				odosobniona mogiła; bunkier lub schron; stacja meteorologiczna <i>isolated grave; shelter; weather station</i>
				szyb kopalniany; szyb naftowy lub gazowy; stacja paliw <i>pit shaft; oil or gas well; fuel station</i>
				komin przemysłowy; turbina wiatrowa; maszt lub wieża telekomunikacyjna; słup energetyczny lub podpora kolei linowej <i>chimney industrial; wind turbine; telecommunication mast or tower; pylon or pillar of cable railway</i>
				zbiornik: materiałów pędnych lub gazu, materiałów sypkich; osadnik lub zbiornik na ciecz <i>fuel tank or gasholder; bulk materials tank; settler or tank for liquid</i>
				teren przemysłowo-składowy; składowisko odpadów <i>industrial and storage area; waste area</i>
				cmentarz: chrześcijański, niechrześcijański <i>cemetery: Christian, other</i>
				cmentarz: komunalny, wojenny <i>cemetery: municipal, war</i>
				cmentarz dla zwierząt; zadrzewienie <i>cemetery for animals; stand density</i>
				las liściasty; las iglasty, linia oddziałowa <i>deciduous forest; coniferous forest, stand boundary</i>
				zagajnik liściasty; zagajnik iglasty <i>deciduous growth; coniferous growth</i>
				zarośla krzewów; zarośla kosodrzewiny <i>shrubbery; dwarf mountain pine</i>
				ogród działkowy; sad <i>allotment area; orchard</i>
				plantacja krzewów owocowych lub roślin ozdobnych; plantacja roślin przemysłowych <i>fruit-shrub or ornamental plantation; perennial industrial crops</i>
				roślinność trawiasta; szuwały <i>grassland; rushes</i>
				mały las; pojedyncze drzewo lub grupa drzew; drzewo - pomnik przyrody; kępa krzewów; kępa kosodrzewiny <i>small forest; single tree or group of trees; tree - nature monument</i>

kort	kort tenisowy <i>tennis court</i>
ład.	ładowisko <i>landing strip</i>
letn.	domki letniskowe <i>bungalows</i>
M	muzeum <i>museum</i>
mag.	magazyny <i>warehouses</i>
metalurg.	przemysł metalurgiczny <i>metallurgical industry</i>
nadl.	nadleśnictwo <i>forestry headquarters</i>
nft.	szyb naftowy <i>oil well</i>
niecz.	nieczynny <i>inactive</i>
obs. astr.	obserwatorium astronomiczne <i>astronomical observatory</i>
oczyszcz.	oczyszczalnia ścieków <i>sewage treatment plant</i>
osad.	osadnik <i>settler</i>
ośr. wyp.	teren ośrodka wypoczynkowego <i>holiday camp</i>
P	policeja <i>police</i>
p.	parking <i>parking</i>
p. golf.	pole golfowe <i>golf course</i>
piask.	kopalnia piasku, piaskownia <i>sand mine, sandpit</i>
p. kol.	przystanek kolejowy <i>halt</i>
pleb.	plebania <i>parish</i>
pl. sport.	plac sportowy <i>sports field</i>
pocz.	placówka operatora pocztowego <i>post office</i>
pog. rat.	pogotowie ratunkowe <i>ambulance station</i>

	rząd drzew; pas krzewów lub żywopłot <i>row of trees; row of shrubs or green fence</i>
	bagno; teren podmokły <i>marsh; wetland</i>
	grunt nieużytkowany lub teren zdegradowany; teren piaszczysty lub żwirowy <i>wasteland or degraded area; sandy or gravelly area</i>
	teren kamienisty lub rumowisko skalne; ściany lub stoki skalne <i>field of boulders or rubble; cliffs or rocky slopes</i>
	poziomice (warstwice), wskaźnik spadów, opisy poziomicy, punkt wysokościowy, opis wysokości punktu wysokościowego <i>contour lines, direction of slope, contour numbers, height-point, height description</i>
	wawóz, opis głębokości; skarpa, opis wysokości <i>ravine, depth of ravine; escarpment, height of escarpment</i>
	wykop; wał, grobla lub nasyp, opisy wysokości <i>cutting; levee, dyke or embankment, height of levee, dyke or embankment</i>
	kopiec lub hałda, opis wysokości; dół, opis głębokości <i>knoll or dump, height of knoll or dump; pit, depth of pit</i>
	wejście do jaskini; odosobniona skała; głaz lub grupa głazów <i>cave entrance; isolated rock; boulder or group of boulders</i>
	basen kąpielowy; studnia głębinowa <i>swimming pool; well</i>

port	<i>pumping station</i> port wodny lub przystań <i>port</i>
port lot.	dworzec lotniczy <i>air terminal</i>
p. prom.	przystań promowa <i>ferry harbour</i>
pr.	prom <i>ferry</i>
przedszk.	przedszkole <i>kindergarten</i>
pw.	przewóz łodziami <i>boat transport</i>
rafin.	rafineria <i>refinery</i>
rem.	remiza strażacka <i>fire station</i>
rest.	restauracja <i>restaurant</i>
rdst.	radiostacja <i>radio station</i>
rmf.	rampa <i>loading ramp</i>
r. zab.	ruiny zabytkowe <i>protected ruins</i>
S	sąd <i>court</i>
san.	sanatorium <i>sanatorium</i>
schr.	schronisko <i>hostel</i>

WARSZAWA

1 720,3 UW

WOLA

Wielka Wieś

1.1

nazwa miasta,
liczba mieszkańców w tys., skrót jednostki administracyjnej
city name,
number of inhabitants in thousands, abbreviation of the administrative unit

nazwa części miasta
city district name

nazwa wsi,
liczba mieszkańców w tys.
village name,
number of inhabitants in thousands

w. obs.	wieża obserwacyjna lookout tower
zaj.	zajezdnia autobusowa lub tramwajowa bus or tram depot
zdr.	ośrodek zdrowia health center
z. kar.	zakład karny penal institute
źr. min.	źródło mineralne mineral spring
żłb.	żłobek nursery school
żw.	miejsce wydobywania żwiru gravel pit

<i>SP</i>	starostwo powiatowe county office
<i>st.</i>	stacja kolejowa railway station
<i>stadn.</i>	stadnina stud
<i>szk.</i>	szkoła school
<i>szpit.</i>	szpital hospital
<i>T</i>	teatr theatre
<i>targ.</i>	targowisko lub bazar market place
<i>UG</i>	urząd gminy commune office
<i>UM</i>	urząd miasta municipality office
<i>UMG</i>	urząd miasta i gminy commune and municipality office
<i>UMr.</i>	urząd marszałkowski Marshal Office
<i>utyliz.</i>	zakład utylizacyjny utilization plant
<i>UW</i>	urząd wojewódzki voivodship office
<i>w. ciśn.</i>	wieża ciśnień water tower
<i>wdc.</i>	zakład wodociagowy waterworks
<i>wikl.</i>	plantacja wikliny willow plantation

